

# Bridges

PARENT NEWSLETTER



Nov/Dec, 2022

5640 Dudley Blvd., McClellan, CA 95652 / (916) 286-1950

**T**he holiday season is here again and we are able to enjoy the most wonderful time of the year! My hope for you this holiday season is that your hearts be filled with love, your homes with joy, and your lives with bliss! I wish you and your loved ones are filled with HOPE this season. May the HOPE of a better future envelop your hearts with peace. We wish you all a very Merry Christmas and a Happy New Year! May the new 2023 year bring all of your desires and plans into fruition. Enjoy your well-deserved break! We look forward to welcoming our wonderful students back to school on January 10, 2023.

Наступает сезон праздников и это действительно самое замечательное время года! Пусть этот праздничный сезон наполнит ваши дома радостью и весельем, а сердца любовью вокруг нас. Мы желаем, чтобы в течение всего праздничного сезона в вашей жизни царила НАДЕЖДА. Мы также желаем всем Счастливого Рождества и Нового Года! Наслаждайтесь этим праздничным периодом времени и всем, что является ценным в этом сезоне для вас и вашей семьи. Мы с нетерпением ждем возможности поприветствовать всех наших учеников, которые вернутся в школу во вторник, 10 января 2023 года.

*COA Administration*



*Merry Christmas & a Happy New Year*

COMMUNITY OUTREACH ACADEMY | 2022

Whatever it takes our kids are worth it!



## WHY I LOVE COA

My name is Nicole Strobel and I am the Vice Principal of Community Outreach Elementary School. I live with my husband and our dogs and birds. I have a passion for family, animals, and education. I chose to enter the field of education in my early 20s. I was a nanny at the time and the family I worked for insisted that this was the field I was meant to enter. I decided to take some early childhood education classes and I fell in love with education. Once I decided on this as my career path, I decided to become a teacher at a preschool while I finished my college education. I have been in the educational field for the past 16 years. I have held many positions within education over the years. I started out as a TK teacher, then went to a preschool teacher, back to a TK teacher, Kindergarten teacher, Instructional Coach, and now a Vice Principal. I am so incredibly thankful that I have had the opportunity to spend the last 11 years at COA. When I became a Kindergarten teacher at COA, I told my husband that I could stay here forever. I fell in love with COA ES and have been blessed to move up in my career within COA. I love COA ES because we are truly a family and not just a school. We are all here to better the lives of our students and provide them with an enriched educational experience.

COA ES has so much to offer our students. We are currently a TK-5th grade program (we also have a Middle school, 6th-8th grade) that offers a robust world language program, including Russian, Ukrainian, and Spanish. We offer specialty classes in Art, STEAM, and Music. We also offer Reading and Math Intervention to students who need additional support. We have an amazing After School Program, that includes homework club, art, music, gymnastics, and many more wonderful clubs. COA ES has a school culture of "Whatever it takes, our kids are worth it." You can see this is our fundamental belief from the moment you step foot on campus. This is apparent from our staff, facilities, and the program we run.

Elementary education has developed over the years and is very different even from when I attended elementary school. It is also very different in the United States from other countries. It is more difficult to support our students at home than it used to be, especially with Common Core Standards. I strongly encourage our parents to take advantage of the online

programs offered and paid for by COA ES. We offer Lexia, Math Whizz, and iReady. These programs assess our students at their current level of understanding and teach them the skills they need at their level. If your child is struggling to master a concept, these programs will teach your child the concept until they are able to show an understanding. Programs such as these are also wonderful for supporting our English-learner students. In addition to these programs, we also strongly encourage the use of Rosetta Stone or Duolingo for practice of the English language. These programs allow your child to practice the English language and acquire the skills necessary to be successful in the classroom.

If your child is struggling with academics or social-emotional skills, please reach out to school administration or your child's teacher for additional support. If you are new to the United States and you need any resources or support, please reach out to our Community Liaison, Ivan Leshchuk or Parent Liaison, Daniella Manzyuk and they can further assist you. Whatever it takes our kids are worth it!

NICOLE STROBEL, VICE PRINCIPAL (TK-5)  
[Nicole.Strobel@gcccharters.org](mailto:Nicole.Strobel@gcccharters.org)

Parent Reading  
 Intervention Packet:  
*Reading Activities  
 Designed to Assist Parents  
 of At-Risk Students in the  
 Primary Grades in Russian*



California Reading Association

[https://www.twiniversusd.org/documents/Academics/English%20Learner%20Services/Supporting%20Newcomers%20at%20Home%20and%20in%20the%20Classroom/Parent\\_Reading\\_Intervention\\_PacketRussian.pdf](https://www.twiniversusd.org/documents/Academics/English%20Learner%20Services/Supporting%20Newcomers%20at%20Home%20and%20in%20the%20Classroom/Parent_Reading_Intervention_PacketRussian.pdf)



## ПОЧЕМУ Я ЛЮБЛЮ СОА

Меня зовут Nicole Strobel и я являюсь заместителем директора начальной школы СОА. Я живу с мужем и очень ценю своей семьей. У нас также есть собаки и птицы. Решение работать в сфере образования я приняла осознанно,

когда мне было чуть больше 20 лет. В то время я работала няней, и семья, в которой я работала, постоянно убеждала меня в том, что работа с детьми это именно та область, в которой я должна реализовать себя. Прислушавшись к их совету, я начала учиться и получать знания о раннем детском образовании и буквально влюбилась в процесс обучения детей. После окончательного выбора работать с детьми и сделать это своей карьерой, я решила начать работать учителем в дошкольном учреждении и продолжала одновременно учиться в университете. Последние 16 лет я работаю исключительно в сфере образования и занимала много должностей, начиная от учителя переходных классов (ТК) и воспитателя в детском садике до инструктора по школьной учебной программе и, в настоящее время, заместителя директора школы. Я невероятно благодарна за то, что последние 11 лет имею возможность работать именно в школе СОА. Когда я только начала работать в этой школе учителем подготовительных классов (KG), то сразу же сказала своему мужу, что я хотела бы остаться здесь навсегда и работать в этой школе всю свою жизнь. Я действительно буквально влюбилась в школу СОА и считаю для себя благословением иметь возможность карьерного педагогического роста в СОА. Я люблю СОА, потому что мы действительно как одна семья, а не просто обыкновенная школа. И наша главная цель, как педагогов, помочь детям быть счастливыми и успешными, как в сфере обучения, так и в личной жизни.

Начальная школа СОА, в которой я работаю, предлагает много программ и возможностей для своих студентов. Школа предлагает высококачественное государственное образование, начиная с Transitional Kindergarten по пятый класс (у нас также есть средняя школа СОА, 6-8 классы). Но кроме стандартных учебных предметов, мы предлагаем нашим студентам качественную программу изучения мировых языков, включая русский, украинский и испанский языки. В нашей учебной программе есть также специальные уроки по изучению искусства, музыки, STEAM и др. Мы ввели дополнительные классы по чтению и математике для студентов, нуждающихся в дополнительной академической поддержке. У нас

также есть замечательная послешкольная программа, которая включает в себя классы по выполнению домашних заданий, изучению различных искусств, занятия по музыке, гимнастику и многие другие полезные для детского развития кружки и клубы. Девиз школы выражает главное педагогическое кредо СОА: «Чего бы это нам не стоило, наши дети этого достойны!» Вы можете убедиться на практике, что это - наше фундаментальное убеждение, посетив школу, лично пообщавшись с персоналом и познакомившись с учебным процессом.

Школьное начальное образование развивалось годами и очень отличается от того, при котором я училась в начальной школе. Это касается не только Соединенных Штатов, но и других стран. Поддерживать наших студентов в учебе в домашних условиях стало значительно труднее, особенно, что касается освоения новых учебных стандартов. Я настоятельно рекомендую всем родителям пользоваться нашими бесплатными онлайн-программами, такими как Lexia, Math Whizz и iReady. Эти программы тестируют/оценивают знания студентов по их текущему уровню понимания предмета и обучают детей навыкам, которые им необходимо на данном уровне обучения. Если ваш ребенок изо всех сил старается освоить какую-либо учебную концепцию, то в этом случае данные программы будут обучать вашего ребенка этой концепции до тех пор, пока он не сможет продемонстрировать понимание предмета. Подобные программы также отлично подходят для поддержки студентов-иммигрантов, изучающих английский язык. В дополнение к этим программам, для изучения английского языка мы также настоятельно рекомендуем использовать программу Rosetta Stone или Duolingo. Эти программы позволяют вашему ребенку практиковать английский язык и приобрести навыки, необходимые для успешной учебы в классе.

Если у вашего ребенка есть какие-либо проблемы с учебой или социально-эмоциональными навыками, обращайтесь пожалуйста за дополнительной поддержкой к администрации школы или учителю вашего ребенка. Если вы недавно в Соединенных Штатах и вам нужны какие-либо ресурсы или поддержка, обращайтесь за консультацией к нашему представителю по связям с общественностью Ивану Лещуку или представителю по связям с родителями Даниэлле Манзюк. «Чего бы это нам не стоило, наши дети этого достойны!»

NICOLE STROBEL, VICE PRINCIPAL (TK-5)  
*Nicole.Strobel@gcccharters.org*



**M**y name is Jennifer Marzion. I'm the School Psychologist at COA Elementary and Middle School. I have 2 children - Gabe 23 and Jalyn 21, a dog, and a cat. My extended family lives less than a mile from my house so I spend a lot of time with them. I enjoy taking the dog on walks, spending time in my cousin's pool, and taking vacations.

I am a member of the Student Services team along with the Vice Principal, Resource teacher (RSP), Speech-Language Pathologist, Reading Intervention teachers, Instructional Coaches, Counselor, and Student Support Specialists. Our team works to support students who may have challenges with learning or need social emotional support. My job at COA includes:

- ▶ Supporting Diverse Learners; giving cognitive assessments to learn more about a student's learning strengths and challenges.
- ▶ Cognitive assessments may include memory, visual processing (the way the brain processes information that is seen), auditory processing (how the brain processes verbal information) and motor development (how a student uses their hands and eyes together or fine motor skills). My assessment may also include behavior or social emotional concerns.
- ▶ Consulting and collaborating with school staff (teachers, curriculum coaches, speech, RSP, administrators)
- ▶ Improving Academic Achievement
- ▶ Promoting Positive Behavior and Mental Health (counseling and social skills groups)
- ▶ Creating Safe, Positive School Climates
- ▶ Strengthening Family-School Partnerships
- ▶ Improving School-Wide Assessment and Accountability Monitor individual student progress in academics and behavior.

If a student needs support we have an SST process which is an opportunity to have conversations about challenges at school. Those challenges may include academic, behavior, or social emotional. The SST allows the team to provide strategies to help a student make progress.

If a student doesn't make the progress we hoped, we can offer an Assessment Plan. This begins the process of special education. With parent consent the team completes testing to see where a student is demonstrating strengths and where they may be struggling with any areas of concern. After the testing the team holds an Individualized Education Plan (IEP) meeting to discuss what was learned about the student. If a student qualifies for special education services, they receive extra support while they are at school. This support may be in the classroom, in small groups, speech and language services, or counseling. No services can be provided without parent consent.

If you have questions or concerns about your child, there is a lot of support that can be provided to them at school.

JENNIFER MARZION, School Psychologist  
[Jennifer.Marzion@gcccharters.org](mailto:Jennifer.Marzion@gcccharters.org)

<http://psych.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/98/2022/03/Red-Cross-guide-for-refugee-parents.pdf>



Меня зовут Jennifer Marzion. Я работаю школьным психологом в начальной и средней школе СОА. У меня двое детей - Gabe 23 и Jalyn 21; также в нашем доме живет собака и кот. Родные моей семьи живут менее чем в миле от моего дома, поэтому я провожу с ними много времени. Мне нравится гулять с собакой, проводить время в бассейне моего двоюродного брата, отдыхать и путешествовать.

Как психолог, я вхожу в группу специалистов, оказывающих специальные услуги студентам. В эту группу входят также заместитель директора школы, учитель по ресурсам (RSP), логопед, учителя по чтению, инструкторы по учебной программе и другие специалисты по поддержке студентов. Цель нашей команды поддерживать тех студентов, у которых возникают проблемы с обучением или которые нуждаются в социально-эмоциональной поддержке. В мои обязанности входит:

- ▶ Поддержка студентов, у которых возникают разные трудности в обучении; тестирование когнитивных способностей студентов, с целью выявления сильных и слабых сторон студентов в процессе обучения.
- ▶ Тестирование когнитивных способностей студентов может включать в себя: оценку способности запоминать (память), визуальную обработку (как мозг обрабатывает увиденную информацию), слуховую обработку (как мозг обрабатывает вербальную информацию) и моторное развитие ребенка (как учащийся использует свои руки и глаза вместе, или мелкую моторику). Во время тестирования я также могу оценить поведенческие или социально-эмоциональные способности или проблемы ребенка.
- ▶ Консультации и сотрудничество со школьным персоналом (учителями, инструкторами по учебной программе, логопедом, учителями по специальным ресурсам, администраторами).
- ▶ Содействие повышению успеваемости студентов.
- ▶ Содействие улучшению поведения студентов и их психического здоровья (с помощью групп консультирования и групп по развитию социальных навыков).
- ▶ Создание безопасной и позитивной школьной атмосферы.
- ▶ Укрепление партнерских отношений между семьями и школой.
- ▶ Улучшение школьной системы тестирования и подотчетности; анализ прогресса в учебе и поведении наших студентов.

Если студент нуждается в помощи, в школе работает процесс SST, который позволяет обсудить во время специальных встреч проблемы ребенка в учебе и поведении. Эти проблемы могут включать в себя академические, поведенческие или социально-

эмоциональные проблемы. Команда SST разрабатывает и рекомендует методы и стратегии, которые помогут ребенку добиться прогресса в учебе и поведении.

Если после этого студент не добился ожидаемого нами прогресса, мы можем предложить ему/ей План Оценки (пройти тестирование) для начала процесса специального образования. С согласия родителей, команда специалистов проведет тестирование ребенка, с целью выявления сильных и слабых сторон студента, а также анализа различных трудностей, которые ребенок испытывает в обучении. После тестирования назначается собрание/встреча с родителями по обсуждению Индивидуального Плана Обучения (ИПО) для их ребенка. Студент, имеющий право на услуги специального образования, получает дополнительную поддержку во время учебы в школе. Эта поддержка может оказываться ребенку в классе, во время занятий в малых группах, логопедом, специальным учителем или психологом. При этом, никакие услуги специального обучения не могут быть оказаны ребенку без согласия родителей.

Напоминаю вам, что если у вас есть вопросы или обеспокоенность по поводу обучения вашего ребенка, в нашей школе есть много ресурсов/услуг, которые могут оказать большую поддержку вашему ребенку в процессе образования.

[https://www.rodekors.dk/sites/rodekors.dk/files/2022-04/Guide\\_Ukrainsk\\_PDF\\_enkelt sider.pdf](https://www.rodekors.dk/sites/rodekors.dk/files/2022-04/Guide_Ukrainsk_PDF_enkelt sider.pdf)

**UPCOMING**

*Mark Your Calendars*  
**EVENTS**



- ▶ **FOOD BOXES DISTRIBUTION (MS/6-8)** December 9, 12-1 pm, MS Campus
- ▶ **WINTER WONDERLAND FAMILY CELEBRATION (MS/6-8)** December 14, 5:30 pm, MS Campus
- ▶ **KG HOLIDAY STORE (ES/MS)** December 14-15, ES Campus
- ▶ **NO AFTER SCHOOL PROGRAM (ES/MS)** December 16
- ▶ **FREE DENTAL CLINIC (MS/6-8)** December 20-21, 3-6 pm, MS
- ▶ **SANTA VISIT (ES/TK-5)** December 21
- ▶ **AFTER SCHOOL FAMILY NIGHT/TALENT SHOW (MS/6-8)** December 21
- ▶ **WINTER CELEBRATION (ES/TK-5)** December 22
- ▶ **WINTER BREAK** December 26 - January 9
- ▶ **COFFEE WITH THE PRINCIPAL (ES/TK-5)** January 11, 8:30 am, Pavilion site
- ▶ **RADIO PROGRAM "School & Family" / 87.7 FM** Every Thursday / 8:00 am
- ▶ **MARTIN LUTHER KING JR. DAY** January 16 / NO SCHOOL
- ▶ **SSC & DELAC Meeting** January 10, 5:00 pm
- ▶ **PARENT TEACHER CONFERENCES (MS/6-8)** January 18-19
- ▶ **GCC ANNUAL PARENT SUMMIT** January 26, 5:00 pm
- ▶ **Semester 1 Awards Assembly (MS/6-8)** January 27
- ▶ **MINIMUM DAYS** Jan 18-19, every Friday



January 22-28, 2023

## Lost & Found Notice / Dec, 2022



Dear Parents/Guardians,

This message is to inform you about our school's Lost and found procedures. **We will be putting out all lost and found items out for picking up during December 20-22.** Please check the Lost & Found Corners at our school sites to see if your child may be missing a jacket, sweater or even a lunch box. The school is not responsible for any lost items. Any items that are not being claimed by Thursday, December 22, will be donated to a local charity. Thank you in advance for your cooperation.

*School Administration*

*Уважаемые Родители / Опекуну,*

*Данным сообщением информируем Вас о правилах, касающихся потерянных и найденных на территории школы вещей. **Все потерянные вещи будут выставлены на территории школы 20, 21 и 22 декабря.** Пожалуйста, посетите наши школьные сайты и проверьте нет ли среди потерянных вещей, вещей, принадлежащих Вашему ребёнку. Школа не несёт ответственности за потерянные вещи. Любые предметы и вещи, которые не будут забраны до четверга, 22-го декабря - будут пожертвованы местным благотворительным организациям. Благодарим заранее за Ваше сотрудничество.*

*Администрация школы*



## Parent Guide Refugees

*How can I help my traumatized child?*

- ▶ [Parent Guide Refugees \(English\)](https://elternratgeber-fluechtlinge.de/en/)
- ▶ [Руководство для родителей беженцы \(Russian\)](https://elternratgeber-fluechtlinge.de/ru/)
- ▶ [Посібник для батьків біженці \(Ukrainian\)](https://elternratgeber-fluechtlinge.de/uk/)